ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 29 DI JANUARI 1960 — Nr. 3648

Ainda nada concreto den e discusion Hulanda - Merca

Washington 28 jan. — Ajera tampoco e discusionnan pa duna avionnan di KLM derecho di baha na Los Angeles, no a continua. Ainda nan no a convoca un asamblea nobo. Circulonan rond e conferencia a informa cu Merca ta dispuesto na continua su discusionnan, mientras cu Hulanda kier sigi. Noticianan inoficial na Washington ta bisa cu Hulanda ta trata di gana tempu, sperando cu su argumentonan lo tin resultado eventualmente na State Department.

„Nieuwe Rotterdamse Courant" a skirbi, cu ta parce cu e discusionnan a yega den un fase decisivo, sin cu ta existi hopi speranza mas, cu Hulanda lo hanja su deseo.

Parce cu State Department ta simpatiza un poco cu e argumentonan di Hulanda, cu en berdad tin bon base. Pero nan tin miedu di tuma un decision awor cu posiblemente lo causa reaccionnan den congreso; reaccionnan cu lo worde causa indudablemente tambe door di actitud di e companianan mericano di aviacion.

Mester tene cuenta cu e posibilidad cu ya State Department a informa e delegacion hulandes, cu e no ta considera e peticion di KLM irrazonable riba nan mes, pero cu lo ta inteligente pa warda un momento mas apropiado politicamente, pa cumpli cu e peticion.

Por mira caba cu hopi circulo na Merca ta masha cuidadoso pa motibu cu e eleccionnan ta acercando, y awor e lider dje delegacion hulandes, secretario di estado Stijkel, mester tuma un decision masha dificil.

E mester dicidi si lo e sigui haci esfuerzo bao dje circunstancianan menciona, y cu apoyo di cierto grupo mericano cu no ta grandi, sigui y forza Merca di tuma un decision, cu e risico cu lo e bisa „no" atrobe (loke lo pone cu lo bira mas dificil pa discuti e asunto atrobe), of si e mester dicidi di ignora e asunto pa awor y acepta punto di bista di State Department, cu aparentemente kier bisa cu e hulandesnan no mester sigui haci fastioso na e momento aki, pasobra durante un anja electoral, ora cu tur cos ta causa mas reaccion cu otro biaha, no ta posible pa acepta ningun risico cu congreso lo haci desorden, pero si e warda un poco, lo ta posible pa regla e asunto.

E decision aki ta masha dificil y nos no kier haci pronosticacion. Sinembargo lo no stranja nos si e delegacion hulandes dicidi di „wanta pa e goza".

PRONTO DEMOLICION FORMAL TA CUMINZA NA EAGLE

ORANJESTAD — Algun dia pasa tabatin dunamentu di prijs na Arend Petroleum Mij na Aruba, pa demolicion di diferente lugarnan den e refineria bieuw y tambe pa traha un curra di casi 2 kilometer pa e compania aki.

Den e colony nan lo basha abau tur e baraknan di soltero cu ta situa patras di e club y algun otro lugar mas cu tin ayi banda; den e refineria nan lo tumba e „toko storage", e „bodega or packed oil products", e „oil Storage", e „fomite pumphouse no. 1", e „soda store & acid tank foundation", e „dubbs installation", e „material store house", e „carpenter shop & foundry", e „Salvage & service ramp" y diferente lugarnan chikitu mas.

Pa trahamentu dje curra parse cu firma Petrona & Croes a duna e prijs di mas abau (mas o menos ƒ 30.000); pa kibramentu dje lugarnan menciona den e refineria tabata Bohama (mas o menos ƒ 45.000) y pa kibramentu dje lugarnan den colony Bouwmaatschppij „Aruba" tabatin e prijs di mas barata.

Motibu dje dunamentu di prijs aki, segun ta worde acepta generalmente ta como cu e lugarnan aki toch no ta worde usa mas, y aunque bira posibel pa usa nan un tempo, lo costa mas pa drecha nan cu pa basha nan abau.

E bistanan molestoso di e depositonan bieuw riba e boulevard di e manera aki tambe pronto ta pertenece na e pasado.

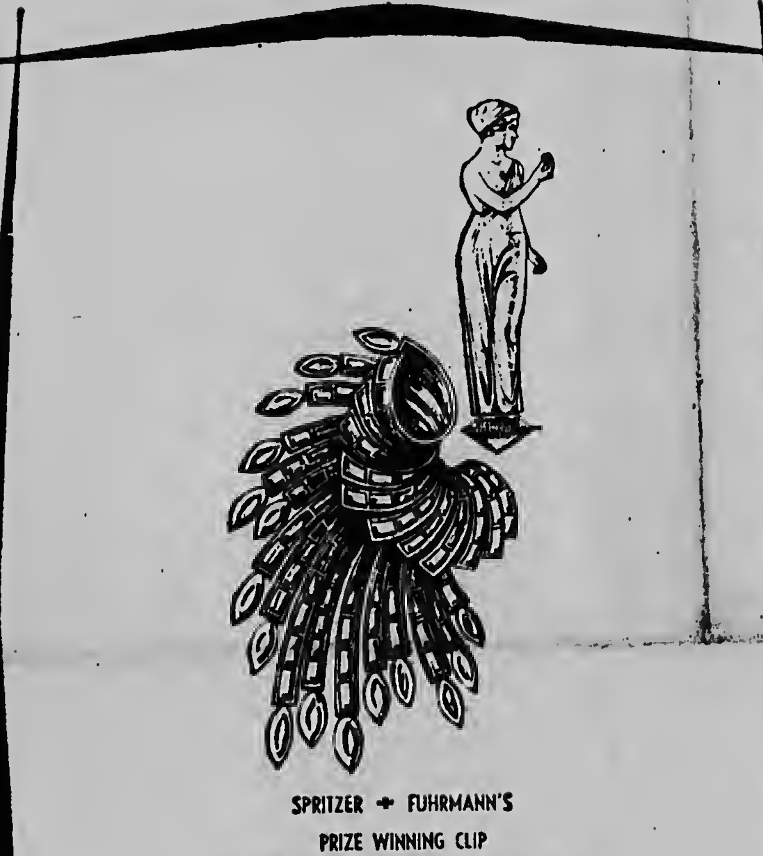
REUNION DI EILANDSRAAD APLAZZA

ORANJESTAD — E reunion publico di Eilandsraad di Aruba, cual segun plannan original lo mester a worde teni awe nochi, a worde aplaza te diahuebs 4 di februari p.v. A worde agrega como 12 cartanan ricibi na e agenda. Tambe durante e reunion aki nan lo averigua e carta credencial di senjor A. I. W. Wijngaarde, kende den e fraccion di PPA ta bira sucesor di senjor F. Hernandez.

PROGRAMA DI RADIO-KINDERKOOR

ORANJESTAD — Arubaanse Muziekschool a informa nos tocante e kinderkoor cu lo canta awe nochi via Radio Kelkboom, cu nan lo sinja awe nochi e canon **„Iedere Vrijdagavond blij en Vrolijk"**. Y ora cu nan ta cla cu esayi nan lo canta siguiente canticanan:

„Mucha cu lunga den solo" (debutante Jeanne Roos)
„Ik voer laatst over zee" (solo Kathleen Ferrier)
„Tintina den cushina",
„Zoja, bo kier zoja".



Oposicion ta protesta contra e emprestito nobo di 5 miljon cu BC a propone

ORANJESTAD — Den afdelingsvergadering e partidonan di oposicion evidentemente a protesta fuertemente contra e reciente proposicion di Bestuurscollege di Aruba pa bolbe habri un emprestito nobo di cinco miljon florin. Nos a lesa tocante esaki lo siguiente:

„Un di miembronan ta pidi pa worde informa si e suma di fl. 200.000,— cual segun e proposicion di Bestuurscollege ta inclui den e imprestito y cu ta intenciona pa e nutriculture farm, lo worde usa pa e farm aki of pa preparacion etc. di un chickenfarm. Tambe e miembro kier sa si senjor Robins tin permit pa cuminza un chicken-farm, of si acaso e la pidi un permit y si no ta asina, anto tal vez un permit pidi door di otro persona, y kende ta e persona cu a hasi e peticion pa e permit. Otro miembronan tabata di acuerdo cu e miembro aki. Ademas e miembro cu tabata na palabra ta puntra si no tabata recomendable pa destina e suma di fl. 200.000,— como adelantado-emprestito na e diferente bendenan cu tin un chickenfarm chiquito.

Diferente miembro ta puntra si e suma di fl. 3.000.000,—, cual segun e proposicion pa e proyecto di awa cual a resulta di ta costa mas tantu di loke a worde valua na principio, a worde finanza caba di placanan di caha y cu Bestuurscollege a opina di paga e gastunan haltu aki sin autorizacion di Eilandsraad. Raad tocante e asunto aki no tabata sa nada. No tabatin un contract cu Singmaster & Breyer, asina e miembronan ta puntra, cual ta obliga e compania pa hasi e trabau pa un cierto prijs fijo, of e stipulacionnan den e contract aki tabata di tal manera, cu e prijs final di e trabau tabata pendiente di e aumento di prijsnan etc.? Un biaha mas e miembronan aki ta suplica pa mira e contract cu Singmaster & Breyer y e contract cu su agente na Aruba, tambe e plannan completo dje proyecto cual a worde termina caba y cu no tin motibu mas pa nan ta worde teni secreto. Nan ta hanja cu Eilandsraad tin derecho riba esaki.

Durante tratamentu di e begrotingnan pa anja 1960, asina e miembronan cu ta na palabra ta manifesta, Bestuurscollege pa boca di e deputado di e departamento aki a siguranan positivamente, cu e proyecto di awa no a costa mas di fl. 20.000.000.—. Nan ta desea di hanja informacionnan mas detallado kiko ta motibu di e gastunan mas haltu cu a bini acerca pa forma e suma di fl. 3.000.000,—.

E miembronan na palabra ta puntra si e maximo admision di placa di caha, cual Eilandsraad a autoriza Bestuurscollege es tempo, si e maximo a worde alcanza caba, of si nan a lanta mas placa cu e suma di fl. 3.000.000,—, siendo e diferencia menciona entre e gastunan

E ta sigui pag. 2

Oferta pa ampliacion di santana publico na O'stad

ORANJESTAD — Ayera a worde teni un subasta publico pa ampliacion di e santana di gobierno na Oranjestad. E ofertanan tabata lo siguiente:

Marcial Tromp	ƒ 5730.—
Bohama	ƒ 6800.—
Holman en Van Eerde	ƒ 8598,—
Petrona & Croes	ƒ 6532,—
Bouwmaatschappij Aruba	ƒ 5690,—

E contract no a worde duna ainda.

REUNION ANUAL DI A.O.B.

ORANJESTAD — Dia 9 di februari proximo venidero lo tin un reunion general extraordinario pa miembronan den Centro Cultural, y tambe Arubaanse Onderwijs Bond lo tene su reunion anual. Un dje punto interesantenan ta e eleccion di directiva nobo. E directiva actual a nombra como candidato senjores P. J. Jacobs y C. Tromp.

Tabata interesante di tende cu A. O. B. ta un sociedad cu tin un kapital basta regular. Na principio di Januari e bond aki tabatin casi dos mil florin na banco. Un fenomeno cu ta duna animacion

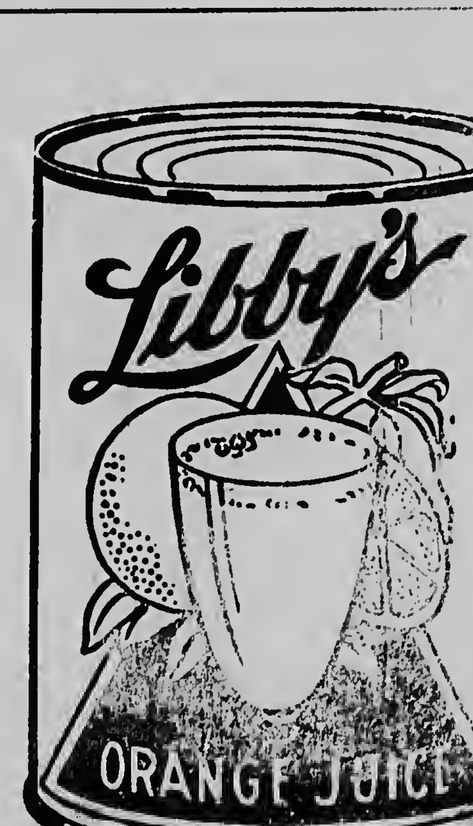
Kiko ta causa cu e flamingonan na Bonaire ta reduciendo?

DEN HAAG — E „tercer" isla di Benedenwinden di Antillas Hulandes, Banaire, ta conoci pa su colonia grandi di flamingonan. Ta posible cu esaki ta causa of un dje causanan cu desde algun anja e cantidad di flamingonan na Bonaire ta birando menas? Of por ta pa otro motibu?

Bestuurscollege di Bonaire, cu naturalmente ta aprecia bishita di turistanan, cu ta bai mira e flamingonan, ta preocupa pa motibu dje reduccion den e cantidad di flamingonan. Ta posible cu e palombanan, cu ta masha verlegen di naturaleza, tabata spanta pa e bishitantenan, of no tabata worde cumpli mas cu cierto condicion esencial pa nan por broei? Bestuurscollege a pidi e „natuurwetenschappelijke studiekring voor Suriname en de Nederlandse Antillen" na Utrecht, pa investiga e caso. E studiekring a forma un comision especial pa haci e investigacion; e comision ey lo duna consebo. E comision ta consisti di dr ir. H. N. Kluyver, dr. M. F. Morzer Bruyns (o umlaut), prof. dr. K. H. Voous, dr. J. H. Westermann, prof. dr. J. I. S. Zonneveld y dr. P. Wagenaar Hummelinck.

E comision a manda Antillas pa haci e investigacion drs. J. Rooth, profesor di biologia na Rijnlandse lyceum na Wassenaar, kende a hanja un anja pa haci su investigacion y ta biba cu

(E ta sigui pag. 2)



Vuelo inaugural di transcaribbean dia diez di Februari

O'STAD — Antayera den oficina di senjor Michael Kuiperi, hefe di touristenbureau, nos tabatin e placer di cerra conoci cu senjores John F. Peterson, director di departamento di mantenimiento di Trans Caribbean Airways Inc. di New York y su colega David Frederics, hefe di „flight operations". E dos senjornan aki a yega Aruba un dia anterior pa hasi preparacionnan en conexion cu e vuelonan cu nan compania di aviacion Trans Caribbean Airways ta bai habri na Aruba pronto. Nos a menciona caba, tocante e compania Mericano chikitu pero activo aki, cual a hanja tur e permitnan necesario pa habri un servicio regular entre New York - San Juan (Puerto Rico), - Aruba y v.v.

Nan a informa nos cu e vuelo inaugural, cual nan mes ta prefera di llama un vuelo di prueba, lo tuma lugar dia 10 di februari venidero y cu e vuelonan regular lo principia 17 dje mes luna. Asina ta cu dia 18 di februari e prome avion di TAC lo baha na Aruba. E avionnan ta sali tur biaha di New York 11.45 p.m. pa siguiente mainta 9.45 a.m. nan ta na Aruba. Un hora y diez-cincu minuut nan ta keda Aruba, pa despues tuma e caminda di regreso. Tur diahuebs y diasabra un DC-6B di Transcaribbean lo ateriza na Prinses Beatrix-Vliegveld. Nos informadornan no por a bisa ainda si e compania lo nombra un agente na Aruba; pero si ta probable cu TCA lo habri su propio oficina cu su propio empleadonan na vliegveld.

Transcaribbean Airways awor tin diezcuater anja cu e ta existi. E compania cu te cu awor solamente a mantene vuelonan New York—San Juan (Puerto Rico), y tambe hopi vuelo di „charter" pa otro lugarnan den Noord y Zuid America, actualmente tin siete avion, di cual cincu ta dje typonan DC-6B.

Cu TCA solamente por viaja „economy class" (mas o menos 97 lugar den un avion), y riba base di esaki e senjornan cu kende nos a conversa, ta opina cu nan compania lo no bira un competencia fuerte pa KLM, pa motibu cu e pasaheronan di TCA ta di grupo di hendenan henteramente diferente. E promedio ocupacion di e vuelonan entre New York y San Juan durante anja pasa tabata 92%, segun nan ta informa nos. E senjornan tabata opina, cu e ampliacion di e linea

(E ta sigui pag. 2)

OPOSICION TA PROTESTA.....

(Continuacion di pag. 1)

definitivo dje construccion dje proyecto di awa y e gastunan segun e estimacion. Den prome caso nan ta desea di worde informa si por chemplo placa di caha a ser usa tambe pa construccion dje hotel Segun nan e autorizacion duna e tempo ayi tocante usamento di placa for di caha tabata intenciona como un posibilidad pa financiacion di deficitnan temporal di caha, pero no pa financiacion provisional di proyectonan di capital. Nan ta desea di ricibi un declaracion dje placanan cu a worde lanta y tambe e fechanan, e sumanan cu a worde lanta sucesivamente y di cual banconan. Referiendo na loke ta para aki riba nan ta desea di worde informa tambe, pakiko Bestuurscollege a opina di tabatin tanta urgencia asina cu lantamentu dje placanan di caha pa ejecucion di trabaunan, pa cual nunca nan tabata intenciona.

En conexion cu e proyecto di awa e miembronan aki ta puntra pakiko di awor caba mester fia fl. 5.000.000.—, mientras cu Accountantsdienst no ta cla cu su rapport ainda y pakiko nan no por hasi un emprestito di fl 1.000.000.— solamente por lo pronto. Nan ta opina cu ta mihor pa spera e rapport di accountantsdienst prome. Por lo de mas nan ta desea di worde informa con ta awa na Shell Curacao, tocante cual Bepara cu e asunto di entregamentu di stuurscollege a papia durante tratamentu dje begroting pa 1960, si nan a trata riba e asunto aki caba y si nan a hasi algun progreso, of si nan a topa cu dificultadnan tal vez.

Referiendo na e hydroponics farm, pa e extension pa cual segun e proposicion nan mester di fl. 200.000,—, e miembronan na palabra ta puntra si no ta asina caba, cu senjor Robins ta importa berdura di estranheria y entrega e berdura riba plaza local. Si esaki ta e caso, nan ta desea di worde informa si ta worde paga invoerrechten riba e berduranan aki, of si nan ta worde entrega na e hydroponics, cual segun nan tin dispensacion den pagamento di invoerrechten.

Di otro banda ta worde pidi si Eilandsraad por mira e exploitatie-rekening di e hydroponics farm y di e rapportnan di accountantnan. Nan ta observa cu esaki a worde priminti na Eilandsraad.

E miembronan cu anteriormente tabata na palabra en conexion cu desarrollo di e cultura di aloe, pa cual tambe lo worde usa placa di e emprestito cu a worde propone, si ta conoci caba cuanto placa mester pa e asunto aki. E mesun informacion nan ta haci referiendo na e cobamentu di haaf. Nan ta hala atencion riba e punto aki cu acaso yega asina leeuw di hasi e trabaunan aki di cobamentu den haaf, esaki mester worde hasi despues di un subasta publico pa dunamentu di ofertanan.

Por ultimo e miembronan ta puntra na unda Bestuurscollege, despues di lanta e emprestito di fl. 1.000.000.— serca Algemeen Pensioenfonds di Antillas Neerlandes, ta pensa di lante e resto dje emprestito, cu ta fl. 4.000.000.— y si Bestuurscollege ta opina di por hasi esaki tambe na e interes di 4½ %. Nan ta puntra si no tabata posibel pa hasi e emprestito den diferente parti, eventualmente na diferente interesnan.

Diferente dje miembronan ta opina, cu e interes etc., di e emprestitonan cu lo worde hasi mester worde determina door di Eilandsraad.

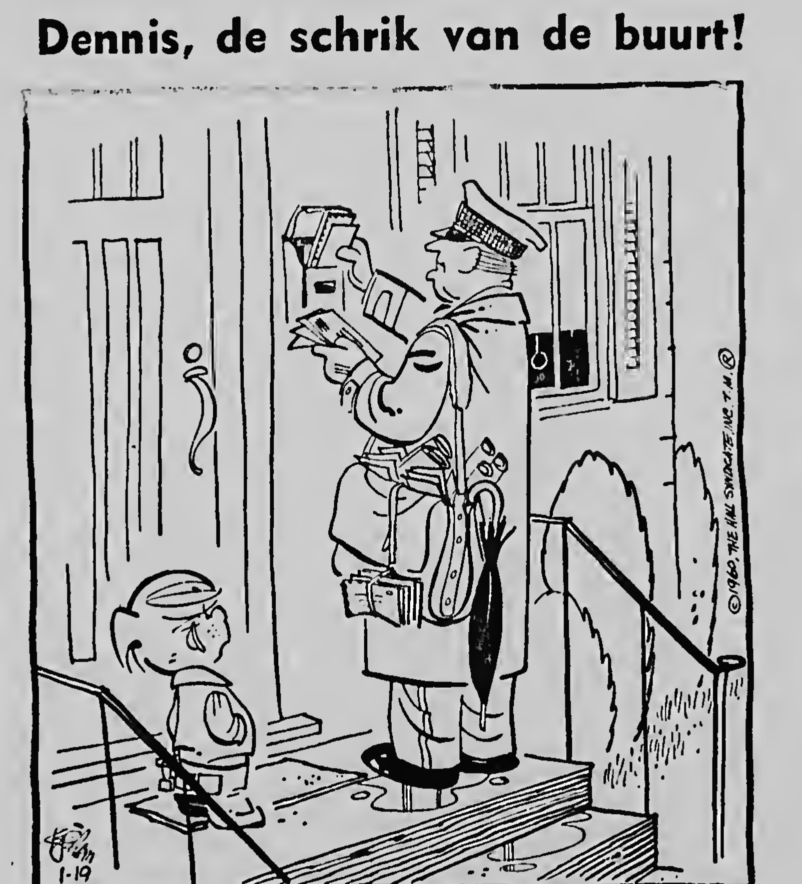
E miembronan cu tabata na palabra, siendo diferente miembronan, ta desea di awor caba di duna nan declaracion cu nan ta contra e emprestito manera e ta worde propone.

TRIO „LOS CAPORALES" DI CORSOW MAYAN DEN BASI RUTI



Riba e portret nos to miro e conocido trio „Los Caporales" di Corsow cu e cantantenon Aspacia Flemming y Cormen Heyer, tambe e tenor Oswald Specht. E trio oki lo forma e „main dish" di e midnightshow di diasabra anochi den Basi Ruti Club.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Ik krijg nooit brieven. Ze weten mijn adres misschien niet!"

„Nunca mi n' ta hanja carta. Kisas nan no sa mi adres!"



FLAMINGONAN NA BONAIRE

Continuacion di pag. 1

su esposa, un analista medico, na Bonaire, desde segundo mitar di 1959.

Investigacion di drs. Root

Drs. Rooth lo keda pa un anja henter, pa e por studia actividadnan dje flamingonan durante tur temporada. E investigacion ta inclui pa un gran parti e circunstancianan natural dje terreno na unda e flamingonan ta broei y na unda nan ta hanja cuminda, manera por chempel temperatura dje awa, investigacion dje microgauna dje awa, e lugarnan na unda e flamingonan ta biba y determinacion di nan cantidad.

Na Bonaire nan a traha un caja rond dje colonia di flamingonan cu ta duna e turistanan oportunidad di acerca e palombanan mas tantu, y saca portret. Sr. Rooth a mustra bestuurscollege di Bonaire e peliger cu esey ta ocasiona pa sosiego dje flamingonan, y Bestuurscollege a sigura sosiego di e flamingonan mas tantu posible door di larga poliznan haci patrullanan extra ajanan.

Reduccion a stop poco

Drs. Rooth ta bisa den un rapport cu desde poco tempu tin indicacion, cu e reduccion den e cantidad di flamingonan, a stop. Awor un colonia grandi di flamingonan ta biba na Pekelmeer, na unda 500 paar a cuminza broei desde cuminsamentu di januari. Sinembargo e comision no ta considera esey nada mas cu un indicacion reconfortante.

No ta posible pa saca conclusionnan definitivo for dje rapportnan cu a worde ricibi te ainda cerca sr. Rooth; prome cu esey bira posible lo necesita hopi investigacion mas.

T.C.A. DIA 10 DI FEBR.

Continuacion di pag. 1

pa Aruba ta ofrece perspectivanan enorme specialmente loke ta referi na e „package tours" pa e turista Mericano, kende semper ta prefera di hasi e biahanan cu nan ta yama „island hopping": pasando di un isla pa e otro y kedando un poco na cada dje lugarnan.

Cifranan evidente

E tarifa ida y vuelto Aruba - San Juan - New York v.v. ta costa $ 131,— (cu KLM esaki ta costa actualmente $ 266,60 toeristenklasse); Aruba - San Juan v.v. $ 50,— (cu KLM pa Sint Maarten actualmente $ 149,40).

Despues cu eilandsbestuur di Aruba a traha duro durante casi un anja pa trese Trans Caribbean Airways pa Aruba, nan a logra porfin den nan esfuerzonan. Cu esaki Aruba a hanja un via di entrada mas di turistanan Mericano, cual specialmente ta custumbra di viaha via Florida, Jamaica y Cuba pasando e islanan barlovento den direccion pa Trinidad. Aki un compliment sigur ta bon merecí. E linea nobo aki por ta di gran importancia pa Aruba.

De Gaulle ta domina e crisis den gabinete Frances

Paris 28 jan. — President De Gaulle di Francia ta domina e crisis den gabinete Frances. E ta hanja apoyo completo di gabinete y el a ricibi miles y miles di carta di enter Francia cu expresionnan di apoyo. El a bisa awor cu e rebelion na Argel ta un violacion inpermisible constitucionalmente di autorizacionnan di estado. E lidernan dje rebelion lo mester aparece dilanti di un tribunal. Y su politiek di autodeterminacion pa Argelia lo no worde cambia.

E comandante na Argelia, general Challe, y e delegado di gobierno na Argelia, Delouvrier, a sali for di Argelia pa ocupa un puesto na un otro lugar.

Hopi hende a aplaudi presidente De Gaulle, ora cu el a yega awe tardi na Palais Royal, pa bishita Raad van State di Francia, cu ta discuti asuntonan constitucional.

El a worde ricibi na e palacio pa prome ministro Debre y ministro di husticia Michelet.

E ministro frances di transport, Buron, a bisa na Paris cu gobierno ta kere cu no tin ningun otro solucion pa Argelia, sino esun di De Gaulle.

Presidente De Gaulle a conferencia awe pa un hora. Nan no a publica ningun declaracion.

E comision pa husticia constitucional di asamblea nacional, a pidi Debre pa aparece diahuebes pa duele un rapport dje situacion na Argelia.

Ajera e lider rebelioso Lagaillarde a publica den su corant su propio programa, esta pa efectua checucion inmediato di terroristanan, cu a worde condena pa castigo di pena di morto; pa efectua arresto di Messali Hadj, e lider dje movementu nacional argelino, (kende ta biba na Chantilly, cerca Paris).

Mester stop e ayudo economico cu Francia ta duna Tunesia y Marocco; mester persigui agresornan cu ta bini di Tunesia of Marocco y mester busca trabao y cas pa e francesnan, cu a worde deporta for di Indo-China, Tunesia, Marocco y Guinea.

Seis astillero di Bethlehem steel paraliza

NEW YORK, 28 januari. — Seis astillero di Bethlehem Steel na costa oriental di Merca ta paraliza, como resultado di un welga. Como 16.000 trahador ta welga, pa exigi un contract nobo di trabao.

Ta spera un acuerdo na mei entre este i oeste di Alemania

BONN, 28 januari. — Noticianan ricibi di Moscu ta bisa cu Rusia y algun pais di Europa oriental a tene discusionnan preparativo cu Alemania Oriental, tocante un eventual pacto separado di paz. Circulonna diplomatico na Moscu ta bisa cu Rusia, Polonia, Checoslovakia y Albania, ta atende discusionnan.

Nan lo referi na e resultadonan dje discusion, si e conferencia supremo entre este y oeste na mei, no ocasiona un acuerdo loke respecta firmacion di un pacto di paz cu ambos estado aleman.

De Gaulle lo lucha personalmente contra e rebeldenan di Argel

Paris 28 jan. — Awe general De Gaulle, president di Francia, lo prepara su mes pa lucha personalmente contra e rebeldenan na Argel. Lo e tuma over autorizacionnan especial, pero constitucional. Su prome paso lo ta un discusion cu e conseho di estado, e rogano mas haltu cu mester consulta den asuntonan constitucional, pa dunamentu di autorizacionnan especial na gobierno. Observadornan ta kere cu e general lo bisa su plannan awe, durante un discurso radial.

Na Paris nan a cuminza bira un poco optimista atrobe. Funcionarionan a bisa ajera nochi, cu tin indicacion cu e rebeldenan ta cuminza sinti nan mes insegur. E welga general a bira mas chikitu y e mohamedanonan ta cuminza expresa nan mes claramente na fabor di De Gaulle.

Circulonan cu tin relacionnan estrecho cu gobierno a declara, cu De Gaulle lo no cambia e politiek di autodeterminacion pa Argelia. E circulonan aki ta di opinion tambe cu e presidente lo mantene e principio di autoridad husto di gobierno, cual no por worde provoca sin castigo. E lidernan rebelioso mas importante, entre cual Lagaillarde y Ortiz, lo mester aparece den Corte.

Gobierno ta respalda De Gaulle.

„E patriotanan" na Argelia a publica un comunicado ajera nochi, den cual nan a menciona e decision pa stop e lucha di personal dje servicionan esencial di gobierno, pasobra si e welga general sigui esey lo por perhudica actividadnan economico di Argelia.

E corantnan ingles „Times" y „Guardian" a expresa nan satisfaccion, pasobra De Gaulle ta mantene su intencion di bai Argelia dia 5 di februari. „Times" ta puntra su mes, si esaki lo ta suficiente y si su presencia lo ta suficiente pa restora unidad. E corant ta bisa cu un compromiso entre e plannan di De Gaulle y e opinionnan dje rebeldenan, ta imposible.

„Guardian" ta spera cu e miedu di caos, e prestigio personal dje presidente y e respaldo cu e ta hanja na Francia, hunto cu e hecho cu e biaha aki e mohamedanonan no ta respalda e rebeldenan, lo salba e situacion.

„New York Herald Tribune" a skirbi awe, cu ta imposible pa e rebeldenan frances na Argel alcanza nan ideal. Nan no por bira tempu bek pa hanja e Argelia colonial di antes. De Gaulle sabi esey y e sabi tambe cu lo ta incorrecto pa motibunan moral y politico, pa obliga Argelia di acepta deseo di Francia, maske cu Francia tabata por haci esey. Pa e motibu ey el a cera un sorto di relacion nobo entre Francia y su colonianan anterior.

E discusion dje debe di Rusia na Merca a termina

WASHINGTON, 28 januari. — Ministerio mericano di asuntonan exterior a anuncia ajera, cu Merca a stop su discusionnan cu Rusia tocante e ayudo cu el a duna Rusia durante guerra a base di un ley pa prestamonan. Ministerio a informa, cu e rusonan a trata di inclui asuntonan di comercio bilateral den e discusionnan.

E discusionnan a cuminza na Washington dia 11 di januari y nan tabata pa hanja un arreglo pa e debenan cu Rusia mester paga Merca, como resultado dje ayudo cu Merca a duna Rusia durante guerra.

Expresion di Lumumba den un conferencia di prensa

BRUSSEL, 28 januari. — „Asina cu pueblo congoles ta liber, lo e extende un man fraternal na Belgica", asina e lider congoles Lumumba a declara na un conferencia di prensa ajera nochi, despues cu gobierno belga a bisa na e conferencia di mesa rondo na Brussel, cu Congo Belga lo bira independiente dia 30 di juni. El a bisa, cu e belganan na Congo lo por ta sigur di nan propiedadnan y nan seguridad personal. „Nos lo mustra mundo majan, cu, aunke cu nos no ta prepara pa e tarea ey, toch nos ta spera di ocasiona pa nos pais un gran futuro". El a haci un apelacion na Belgica pa duna ayudo, „pasobra nos sabi masha bon cu independencia ta solamente un palabra insignificante, si e no ta worde acompanja desarollo economico y social".

Segun e esquema cu e conferencia a aproba ajera, e eleccionnan congoles pa e parlamento y e representacionnan provisional mester tuma lugar prome cu dia 15 di juni y e prome gobierno congoles mester ta forma pa dia 20 di juni.

Awor e conferencia di mesa rondo lo studia e siguiente punto riba agenda, esta structura dje estado nobo. Un grupo importante di hende ta prefera un sistema federativo, mientras cu otro congolesnan ta prefera un estado di unidad. Na apertura dje conferencia e ministro presidente di Belgica, Eyskens, a avisa tur hende contra separacion interno di Congo, y el a referi na e hecho, cu futuro dje estado nobo lo depende di unidad dje pais.



Cu boto e tripulante di Margaritha a bini terra

Bientu y corriente fuerte a causa cu un barcu a perde na Corsow

Antayero e goleta „Margaritho" di Santo Domingo door di bientu fuerte a posa un mal ratu ribo loman, despues cu su motor a danja y cu casi tur e belonan a kibra. Por ultimo e captan o logro tira onker pafor di Daaibooi y e tripulante por a boi cu su boto terro. Un otro goleta tambe di St. Domingo, „Elizabeth" tobata menos fortunado, mas parti motibu cu e captan no o sigui conseho di autoridodnan di Corsow, pa no lonto anker y sali di e hoaf di Piscadero cu e tempo cu tobotin. E barcu a dol den barancanan y a sink, e tripulonte cu hopi trobau a salbo non mes. E goleta oki cu no ta siguro tobotin un cargo di mos di 8.000 dollar abordo.



E goleta cu a kapzijs dilanti costa. Bacoba y banana y otro frutanan tabata plama tur rond aya banda.

SPORTNIEUWS

Nederlands turnsucces

AMSTERDAM, 28 jan. — Nederland is zaterdagavond derde geworden in een vierlanden keurturnwedstrijd waaraan ook Luxemburg, Rijnland en Denemarken deelnamen.

De uitslag luidt: 1) Luxemburg 137.10 punten; 2) Rijnland 133.75; 3) Nederland 132.30; 4) Denemarken 129.10.

In het persoonlijk klassement is de uitslag: 1) Stoffel (Luxemburg) 47.50 punten; 2) Jaegers (Nederland) 46; 3) Klein (Rijnland) 45.70; 4) Kiesgen (Luxemburg) 45.50; 5) Boot (Nederland) 45.25.

Nederland's bokssuccessen

AMSTERDAM, 28 jan. — De successen van enkele Nederlandse professional boksers in het laatste jaar beginnen in Europa de aandacht te trekken. De bekende Parijse promotor Benaim heeft thans twee Amsterdammers uitgenodigd om in Parijs hoofdpartijen te komen boksen. In de eerste plaats geldt dat de middengewicht Harko Kokmeijer, die op 8 februari tegen de bekende Fransman Diouf zou moeten uitkomen. Inmiddels heeft promotor Termeulen reeds een contract voor Kokmeijer afgesloten voor een gevecht op 4 februari tegen de Nigeriaan Abel Soudan, zodat voor het gevecht tegen Diouf een andere datum moet worden gezocht.

Vaststaat, dat de welter Theo Baars eind februari in Parijs zal uitkomen tegen de Fransman Auzel.

In het programma van Gent op 4 februari bokst ook de Amsterdammer Tonnie van Eijk in het lichtgewicht tegen de Belg Verhelst. Twee dagen later bokst de middengewicht Nelis Oostrum in St. Quentin tegen de Fransman Kopec.

Tenslotte zal de zwaargewicht Al Cramp op 13 februari in Dortmund uitkomen tegen de Duitser Westphal.

Nieuws in het kort

In Noordwest-Finland is een smokkelaffaire ontdekt waarbij voor een bedrag van anderhalf miljoen Zweedse kronen aan deviezen betrokken zou zijn. Honderden personen zouden zich hiermee hebben ingelaten door bij allerlei banken toeristen-deviezen aan te vragen, die dan over de Zweedse grens verhandeld werden hetgeen zeker meer dan toen miljoen Finse marken aan winst zou hebben opgeleverd.

— — —

De Oostenrijkse minister van Justitie dr. Tschadek heeft plannen voor hervorming van het strafrecht gepubliceerd, volgens welke o.a. onverbeterlijke zware misdadigers na het uitzitten van hun straf levenslang in een arbeidskamp in verzekerde bewaring gehouden zouden kunnen worden. Homosexuele betrekkingen tussen volwassenen zouden niet meer als delict worden beschouwd.

— — —

Een visser heeft dezer dagen bij het eiland Utoe in de eilanden-groep bij Stockholm een haai van bijna vier meter lengte opgehaald. Het dier scheen ziek te zijn.

Partido di bon futbol, entusiasmo y hopi emocion Aruba - Austria a keda empata

(Di nos sportreporter)

O'STAD — E oncena profesional Austria F.C. den tur sentido a responde na su fama cu a yega nos islo previo no su octuacion aki. Door di nan bon futbol demostra, den cual ta sobresali nan control di bala magnifico y na calmo y sportiviteit, non mester worde considera como un di e equiponan profesionol di mas calibre cu a hunga na nos isla.

E equipo en general ta hunga masha bon cu un acoplacion ehemplar. Mayor impresion a worde causa door di e back central Stotz kende tabata e pilar fuerte di e defensa austriaco y e largo y rapido midvoor Nemec autor di e dos ultimo golnan di su team. Henter e linea delantera ta consisti di hombernan fuerte y rapido cu realmente a pone e defensa di Aruba na un prueba masha duro. Den masha hopi ocasion e defensa local a luci su magnifica forma ora cu door di bon colocacion y vista riba wega nan tabata kibra e peligrosisimo atakenan contrario.

Aruba a hunga cu un entusiasmo grandi y cu verdadero deseo di impone esaki na e mayor clase di e adversarionan. Y nos mester bisa cu nos muchanan a logra plenamente den esaki obteniendo un merecido empate, mientras cu tambe nan tabata tin oportunidad di anota mas cu e tres golnan ainda. Defensa di e oncena local a hunga masha bon. Joy La Rosa, Waty Vos, Jose Boye y Juan Kock a haci un trabao sobresaliente. Unico cu a luci un poco for di habitual condicion tabata rechtsback Chito Croes. E linea delantera nos mester bisa a haci loke e tabata por den e caso aki. Rechtsbuiten Antero Gil tabata den bon forma meskos cu e ala robes forma door di Juchi Jansen y e chikito pero valiente Dama Werleman. Como midvoor Edwin Dirksz a bolbe haci alarde di su agilidad, pero ainda den mucho ocasion tabata usa e sistema individual un poco di mas. Un midvoor mester por traha su wega mas eficazmente posibel. Dirksz kende sin duda alguna ta un di nos mihor futbolistanan hamas produci, a haci bon pase pa su companjeronan, pero den nos parecer tabata tin algun ocasion atrobe den cual e tabata busca di rush y hala su rivalnan so sin cu tabata necesario. Sinembargo cu excepcion di e biahanan ey nos mester considera su actuacion como masha entusiasta y bon. Keeper Feki Caster atrobe tabata tin magnifico actuacion.

Austria F. C. a cuminza cu e siguiente alineacion; Keeper Gartner, backs Himschrod, Stotz y Nilsson, halfs Medveth y Loser, linea delantera Vargo, Riegler, Nemec, Swoboda y Huschek.

Aruba a alinea cu Feki Caster como keeper, backs Chito Croes, Joy La Rosa y Waty Vos, halfs Juan Kock y Jose Boye, linea delantera Antero Gil, Ocando Wernet, Edwin Dirksz, Juchi Jansen y Dama Werleman.

Referi tabata Dunchi Tromp, asisti door di e dos Chirinonan como linesman.

Linksbinnen Jansen ta e promer den pruba un shot riba gol, cu sinembargo a sali na banda. Un poco despues e mes hungador aki ta hanja e bon direccion pero su potente shot ta rebota contra di pecho di e portero y bai corner.

Promer atake di e visitantenan ya a demostra nan gran clase. Cu calma y un dominio di bala perfecto nan ta pasa e linea media y defensa di Aruba. Midvoor Nemec cu ta hanja e promer chens ta worde stroba door di keeper Caster kende ta sali na ora y despues di su tercer intento ta kita Nemec e bala.

Un through pass di Boye, ta pone Edwin Dirksz cu bon chens. Na ultimo momento sinembargo Dirksz ta falla.

Den di 16 minuut e promer gol ta worde anota door rechtsbinnen Riegler. Linkshalf Jose Boye hungando maravillas for di principio ta comete un pifia cu a bai causa e gol. Un pase malo ta pone e bala den pia di un visitante, kende ta haci pase rapidamente pa e rechtsbinnen. Esaki menos cu un meter paden di doelgebied ta coloca un shot halto den skina cu suficiente forza pa laga keeper Caster sin chens. 1-0 na favor di Austria.

Swoboda tambe ta amenasa seriamente ricibiendo e cuero for di su companjero alero Huschek. Su shot ta sali na banda.

Austria su hungadornan ta demostrando un futbol di caliber cu rapidez y toch cu un calma asombroso. Nan dominio di bala y colocacion ta mues-

E ta sigui pag. 4

TRUPIALNAN AWENOCHI NA BRAZIEL

ORANJESTAD — Si pueblo di Braziel ta kere cu e Trupialnan a lubida riba nan, anto nan ta bon hera.

Su programa di luna di December tabata yen, pa tal motibo nan no por a presenta na Braziel.

Pero awenochi ariba speelplaats di Christus Koningschool henter Braziel por mira e show „Mosaico Musical" cu a cosecha hopi exito na Sta. Cruz y na Noord hendenan a basha bai miré.

Na Braziel tambe un sala yen-yen lo por goza nos propio canticanan canta pa e miho koor di mucha homber na Aruba. Lo bo hari un mundo ora e „Rey kie scirbi un carta". Si tin hende na Braziel cu tin un burico, nan por wel bini cu ne awenochi na e show. Ya e ora nan burico tambe por sinja balia.

Cumpleanjos



E hobencita Rebecca Winterdal a celebra su di tres aniversario y ta ricibi felicitacion di su mama, wela, welo, tanta y omonan, especial di su madrina Petronilia Geerman.

Senjorita Diana Arends ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Ermelita, tata Antonio Arends, rumannan Walter, Erica, Edwina, Edwin, Eric, Imelda y Franklin Arends, tambe di familia Meelis y de Cuba, amiganan Ella y Olivia de Cuba.

Ta celebra 7 anja di feliz existencia e hobencito Karel Norman Leo Zara y ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata Duntji, estimada mama Josefa, wela Evarista, Maria, especialmente di su ruman stima Latha, Gloria y Jonny, pepe Editha, omo Jan Eleonora, tur su amigonan Wilbert, Johnny y Maikel.

Awe ta recorda su cumpleanjos Martiaus Joannes y ta ricibi felicitacion di su tata Joannes, mama Anna, rumannan Carmen, Angel, Nico, Max, Mena, Chita y Jacoba, swa Calan, tambe di tur su amigonan di klas y demas familia Flanegin y Tromp.

INTERESANTE WEGA DI SOFTBALL AWE NOCHI

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD — Durante e weekend cu ta cuminza majan atrobe lo tin un intercambio di futbol entre Aruba y Corsow cu ta worde auspicia door di NAVU. Contrario na weekend pasa, e biaha aki ta e seleccion mayor di nos isla lo bai hunga na nos isla hermana, mientras cu dos team di junior lo bin hunga na Aruba.

E teamnan aki ta di SUBT, campeon di Corsow y Sithoc subcampeon di Corsow. Cuminzando diaSabra anochi 7.15 e dos campeonnan lo enfrenta otro, esta Estrella Jrs. di Aruba y SUBT Jrs. di Corsow. Luego 8.30 lo hunga Sithoc Jrs. contra di RCA Jrs. cu ta subcampeon di nos.

Dia Domingo atardi den Sport Centrum na Noord lo hunga den e promer encuentro SUBT contra di un seleccion di Jong Aruba y Union Juvenil Noord, wega cu lo cuminza 3.15. Pa 4.30 lo enfrenta otro Estrella Jrs. y Sithoc Jrs.

Na Corsow casi sigur lo worde hunga riba e mes sistema cu siman pasa na Aruba. Un partido netamente entre Aruba y Corsow y e otro entre dos combinacion. Tur esakinan ta partido en coneccion cu e venidero compromisonan internacional na Cuba y na Costa Rica.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkarij „De Stad"

CINE
Diabierne 29 Januari

DE VEER 8.30 „Love-slaves of the Amazons" - 18 j.
RIALTO 3.00 „Teodora" - 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The decks ran red", James Mason - 13 j.
AURORA 7.30 „Een kind was getuige", Angelo Magio - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Man on the prowl" - 18 j.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"
Vrijdag 29 Januari 1960

Club Noord: 7 p.m. Club Senioren.
Sint Jozefbond Estralla (Santa Cruz): 4 p.m. Volleyballtraining meisjes junioren; 6 p.m. Muziekles: Geen club wegens voorbereiding dansavond.
Trupialen: 7.30 p.m. Uitvoering „MOSAICO MUSICAL" te Brasil.

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING
VRIJDAG

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 29 januari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Un programa cu Elvis Presley
5.15 Un programa cu Cortijo i su combo
5.30 Musica cu Sabor curazolenjo
5.45 Calypsos
6.00 Kinoerkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Un programa cu Boleros y Mambos
8.45 Musica cu Rock and Rolls
9.00 Peticionee
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Viernes 29 de enero

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di sima na cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta dia awe a cargo di „Angel Vitoria y su orquesta"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Rock and Roll
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Han participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Jose Carbello"
18.30 Servicio Informativo di Gobierno Insular o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Luis Aberto del Parra
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA
Diabierne 29 januari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandae
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 29 januari

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
6.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

DANKBETUIGING

Langs deze weg betuigen wij onze innigste dank aan allen die hun medeleven hebben betoond tijdens de ziekte en bij het overlijden van onze dierbare vader

JACOBO ELOY MARIA ARENDS
arts.

fam. Dr. Eloy Arends-Atiee
fam. Adriaan M. Arends-Smith
fam. Rudolfo M. Arends-Arends

Directiva di „S.C.A." tin e honor di invita tur su miembronan pa asisti na un reunion, diadomingo awor, januari 31 pa 10.30 a.m. den Club di Pastoor na Paradera.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincera gratitud na tur esnan cu di un manera of otro a demostra nan atencion durante enfermedad y morto di nos querida mama, ruman y tanta

JUANITA MULLER
q.e.p.d.

Na nomber di familia
R. E. (Eddy) Muller.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

13.

E waiter respetuoso a spanta y a queda stranjo ta mira di un na otro, a hiza su skoudernan y murmurando den su mes el a quita bai cu su theeblaadchi bashi. E no tabata comprende ta paquico e mucha muhe tabata hari y no tabata importe esei tampoco.

„Esaqui ta peor anto cu Napoleon", e mucha muhe a bisa mientras e no por a stop di hari. Y su harimentu tabata cu asina tantu smaak cu Frits a hanje obliga di hari tambe. „Mi ta reconoce cu m'a perde, Frits. Pidi bo lo numa na mi cuenta".

„N' tin mester, pasobra nan t'aqui caba", e hoben a responde y el a mustra Yvonne dos kuki grandi y bruin cu e homber a trece huntu cu e thee.

Quizas cu el a conta caba cu nos lo a pidi kuki carca thee". Yvonne a bisa trobe. E tabata busca awor den sacu di su mantel y a hanja un len su chiqui cu cual el a seca su wowonan, pasobra el a hari te jora.

Porfin el a bin queda serio trobe y tabata reina un silencio den e salon.

Mientras Yvonne tabata waak rond tur caminda, Frits no por a quita su bistanan foi dje. E mucha muhe aqui tabata turdie y anime pa minuut. E tabata asina bunita y Frits no por a comprende. Tur cos na e mucha muhe aqui su curpa tabata vitalidad y belleza y sinembargo e tabatin den dje e calidad di por a tene su mes reserva. E ora ei tabata como si fuera e tabata hala un cortina invisible su dilanti y tabata sconde su mes den su mundo di pensamentonan, caminda un hende p'afor no por a hanja entrada.

„Ta paquico bo ta queda ta mira asina serio?" el a tende e mucha muhe ta puntre diripiente. El a mira cu su wowonan a queda ta mire awor cu un expresion mas indiferente y esaqui atrobe a turdi nos amigo Frits. Sin sa quico otro haci el a hinka man den su sacu ta busca su pipa y no tabata sa quico contesta unbez. Yvonne a queda ta mire tranquilo.

Y Frits a tuma un brio y a informa:

„Ai, mi tabata pensa den mi mes cu lo bo ta comprometi si of no".

„Ta paquico bo quier a sa esei?" el a puntra mes indiferente cu e mirada di su wowonan.

Admira el a hiza wowo mira Yvonne bisando:

„Wel...... esei ta logico".

„Ami n' ta mira paquico esei t'asina logico", a resona como protesta. Pero diripiente e mucha muhe a sonrei trobe. Y tabatin algo suave den su boz ora cu el a bisa:

„Frits, paquico bo n' por probecha dje momento cu a presenta sin busca drechi di lo demas? Ta di quico ta sirbi bo si bo sa fondo di tur cos? Bo mester tuma bida manera el a presenta na bo".

El a queda ta mira e mucha muhe aqui asombra. Com e por tabata sa esaqui di dje? Aparentemente e mucha muhe tabata goza su admiracion.

„Loque cu bo quier hanja sa ei, Frits, no ta dificil pa bo sondea", e mucha muhe a bisa como si fuera esaqui tabata contesta riba un pregunta cu e hoben ainda no a haci.

Y den su mes Frits tabata observa: „Bo ta un mucha muhe stranjo".

Cu un gesto espontaneo el a pone su man riba braza di e hoben y a bisa:

„Tende, Frits. Bo n' mester danja tur cos".

El a mira cu e mucha muhe su boca a hala un boca y cu su wowonan a bira un poco humedo. Y awor el a cohe Yvonne su man tene duro.

„Pero mi no papia nada pa haci bo verdriet", e hoben a bisa cu pena, pa motibo dje cambio repentino den Yvonne.

„Pero esei bo ta haciendo toch cu bo preguntanan y bo bistanan investigante", el a responde. Tabata como si fuera cu diripiente ta un lampi tabata quima tras di su wowonan. Bo ta corda com un ratu pasa b'a yama mi? B'a yama mi amor".

Frits a sagudi cabez diciendo:

„Wel si, esei mi a haci. Y e palabra a escapa mi lipnan prome cu mi a duna cuenta ta quico mi tabata bisa".

Y Yvonne a dune pa contesta:

„Esei ta un bunita custumber. Ta 'sina bo sa bisa tur mucha muhe cu bo sa contra cune? Ta cuanto amor bo sol tin anto?"

E palabranan aqui tabata expresa na un manera di bofon y Yvonne tabata trobe mescos cu antes.

Frits a queda ta hari awor nerviosamente. E n' tabata sa mas ta quico e mester a pensa di enter e asunto aqui mas. Pero al momento e quier a quita tur pensamento foi dje, pasobra e mucha muhe aqui tabata mucho bibo.

E tabata na estado di por a haci hende di mas verdriet contento cu su caracter alegre y anima. Masha pret y dibertido e tabata. Atardi nan a regresa pension.

Solo tabata bahando na West y su ardor color corra tabata transforma mundo den un color improbable roos.

Frits tabata sinti cu Yvonne tabata pone su cabez contra su lomba; su brazanan tabata los ta tene su cintura.

E no tabata reflecciona: e tabata consciente solamente di un sintimentu desconoci di felicidad den su corazon y e tabata prefera pa e careda aqui no yega na un fin.

Ora cu nan a pasa den e aldea Yvonne tabata sinta net riba su curpa trobe.

„Ta lastima cu nos a yega caba", el a bisa, despues cu nan a baha. „Pero esaqui no ta nos ultimo paseo mi ta spera?"

„Naturalmente no", el a responde. „Quico bo tin di haci awe nochi?"

„Skirbi cartanan y despues baj drumi".

Frits a sinti un ola di desenganjo ta pasa den su interior. Y na mes momento e tabata sinti rabia riba su mes. T'asina irrevocablemente perdi e tabata caba? Pero e hecho a queda existi, cu e anochi cu e mester pasa sin Yvonne ta bashi, fastioso y sin fin.

„Y majan?"

El a extende su brazanan y a responde cu un gesto agradable:

„Riba mi dia di majan ta bo tin di dicidi".

Awor e por a sonrei trobe y a responde:

„Lo mi telefonea bo majan. Tur cos ta depende dje weer".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Julio Kastle no tabata bin como pasahero den e waag?" „No." 2. „E otro pasahero tabata un homber bieuw cu a enamora na mi.... Kastle mester ta un homber hoben, no?" „Si." 3. „Nan mester a ganja Macis anto. Mihor bo bisele." „Ami, no."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sabina.... mi sabi cu bo relacionnan anterior casi a caba na un tragedia.... mi por a....?" „Bo por, Juan." Mi a pensa semper cu abo nunca...." 2. „Mi ta bai llama mi ruman homber cu ta na Merca, pa mi dunele e bon noticia. Bo kier, Juan? —Adan ta un bon mucha." 3. Y na San Francisco.... „E maldito telefoon ey. Mi no ta bai cogele.... falta solamente nuebe minuut pa e trein sali. Esun cu a llama bolbe llama manjan...."



DICK TRACY

1. „Pakiko e no por come cu su mama? Awor nos sabi toch unda nos por hanjele." 2. „Pero no ta Flyface eigenlijk nos kier, chief. Nos ta tras di Fifth." 3. „Ademas, ken tin gana di danja un encuentro di pascu entre mama y jioc?" 4. „Bo ta gusta, mo - uh - mo.... eh...." „Flyface".



RIP KIRBY

1. „Polis di tur banda awor. Mi por a rey cu e pelea cy di Kirby lo no trece nada bon." 2. „E mester ta den e ciudad Fantasma. Di con e tironan no a llama atencion di e hendenan?" 3. Sin e tabata por a juda, Triturador ta benta un di e botteman polvoriente abau. „Si Kirby ta aki banda, awor lo e hanja sa."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Purdy, si e saki comproba.... bo ta perdi!"
2. „Purdy tabatin e mapa di exploracion petrolera... e la cumpra un auto e siman cu e otro compania a huur e terreno na e lugar ey...."
3. „Nan a mirele na strand cu un hende di e compania di plastico.... y nos a fracasa pa hanja e permiso pa usa e método ingles...."
4. „E la cumpra luna pasa un propiedad banda di strand pa tempo di verano. Algo mas.... e la bini aki dos Diasabra! E tipo ey ta den trouble!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Un momento, mi jiu. Tende mi....
2. Bo ta quere mi, si mi bisa bo cu mi ta enamora di Julieta Jones? Mi ta humano... y mi no ta bieuw. Acaso mi no por....
3. ....enamora manera cualquier homber?" „Bo no ta cualquier homber bo ta un homber excepcional!"



PEPITA

1. „Nos a ricibi nos rapport awe, papa!"
2. „Excelente, Cuqui! Excelente den tur cos!"
3. „Pabien! Bo ta un genie!" „Nos por ta orgulloso di bo!"
4. „Esta malora ora bo tin un ruman muher asina inteligente!"



BON PARTIDO DI FUTBOL....

(Continuacion di pag. 3)

tra di e bon training cu nan ta hanja. Animo ta e arma principal di e oncena local cu riparando cu nan adversario ta uno serio di verdad ta pone algo mas ariba nan esfuerzonan pa empareha e actuacionnan.

Un momento realmente emocionante ta tuma luga den di 35 minuut. Juchi Jansen, despues di un atake forma door di bon combinacion ta pone un shot duro cu e portero den gran forma ta pomp back den tereno. E bala ta yega cerca Juan Kock, y esaki tambe ta shoot directamente y bon, pero atrobe keeper Gartner ta elimina e peligro cu un magnifico uitval mandndo e bala corner.

E back central visitante Stotz ta mustra di ta un verdadero gran conocedor di wega y un baluarte den e defensa di su equipo. Su colocacion ta perfecto y su vista ariba wega ta algo asombroso.

Sinembargo e equipo local no ta keda sin busca anotacion y hungando cu hopi entusiasmo ta logra forma varios atake. Edwin Dirksz ta shoot dos biaha na banda, luego Ocando Wernet tambe sigi pa Juchi Jansen.

Den di 41 minuut ariba ala robez, caminda e diminuto Werleman ta hungando tur loke e tin y te hasta ta cosecha hopi aplauso cu un bala bira den un forma asombroso, ta surgi un atake rapido. E voorzet ta yega den pia di rechtsbuiten Antero Gil cu a bai poco aden y cu un shot diagonal masha bon coloca den skina na halto e ta sorprende e keeper contrario completamente. E partido a worde empata cu e shot aki 1-1.

Den e poco minuutnan cu falta pa descanso e visitantenan ta busca e anotacion cu lo pone nan ariba, pero sin logra. Un fuerte shot di midvoor Nemec ta bai directamente den man di Feki Caster, mientras cu e proximo tiro ta worde desvia door di e portero arubano. Halftime a bai aden cu e score empata.

Segundo mitad

Promer cu cinco minuut di e segundo tempo a transcurri Aruba ta anota un gol pa bai ariba. Saliendo pa ricibi un voorzet largo net na momento cu e back tambe ta acerca pa ricibi e bala e keeper Gartner y e back Hirnschrodt ta confia uno riba e otro y e bala ta pasa ambos. Edwin Dirksz cu tabata adelantando rapidamente ta haci bon uso di e oportunidad aki y e intento di Stotz pa kitele e bala ya ta mucho laat. E shot di Edwin ta bai para te d ennet poniendo Aruba den ventaha cu score di 2 pa 1.

E anotacion aki ta duna e muchanan local mas animo ainda y no ta tarda mucho cu Juchi Jansen ta hanjele so dilanti di gol, pero su shot ta lamta un poco di mas y ta sigi afor. Austria ta cuminza aumenta su presion y ta bai mas den atake awor. E defensa di Aruba ta worde realmente forza y primi for di tur banda.

Den di 13 minuut ricibiendo un pase algun meter tras di middenlijn e hungador Nemec ta cuminza cu un rush formidable. Cu un sprint rapido e ta pasa dos arubiano y full den carreda e ta shoot lastra den skina lagando keeper Caster sin ningun chens. Score 2-2. Tabata un bunita gol cu a ricibi hopi aplauso di e publico.

For di un otro atake austriaco cinco minuut despues e mes un hungador Nemec ta haci e identico hugada. Luego di pasa dos te tres hungador di Aruba e ta shoot atrobe den su carrera duro den skina pa pone su team adilanti. Score 3-2 na favor di Austria.

Despues di su segundo gol, Nemec cu a cuminza ta luci hopi cansa ta sali descansa un rato. Tres minuut despues e ta den accion atrobe. Ambos alero tambe ta demostra hopi rapidez y bon shooting den e atakenan.

Un momento di susto e team arubano ta pasa ora cu e peligrosisimo Nemec ta ricibi un pase for di ala drechi y ta hala La Rosa. Na momento di shoot y estando mas o menos na e punto di tira penalty, e ta hera e bala por completo y ta cai na suela. Tabata un rato di hopi peligro pa e meta local.

Contraatake di Aruba ta worde forma den di 32 minuut. Un handsbal haci riba mitad di Austria ta worde cobra door di Joy La Rosa. E bala ta yega net riba cabes di Jansen, kende ta kop pa Edwin Dirksz. Esaki di cerca ta shoot rapidamente aden, pero net den man di e portero Gartner.

Un minuut despues den di 33, e gol di empate ta worde anota door di Benny Britten cu a drenta na luga di Antero Gil durante e segundo mitad. Back Nilsson, e unico sueco den e equipo, ta contra un voorzet rubiano, pero e bala ta rebota contra di un otro hungador y bai den direccion di Benny Britten. Esaki no ta perde tempo y un bunita shot ta sigi halto den skina cu a blas e net. Score 3-3.

Ambos la haci esfuerzo den e ultimo dos minuutnan, pero sin cu mas gol por cristaliza. E partido ta termina pues cu score di 3-3. Sin duda algun un bon papel di nos seleccion. Un Actuacion cu ta bolbe duna e fanaticada confianza den nos muchanan.

Lamentable incidente despues di wega

Despues di e pitazo final y cu mayoria di e hungadornan tabata duna otro man, manera ta custumbra e referi Dunchi Tromp tabata baha tereno cu e bala den su man. Ora cu e ta ya pafor di e linea di out dilanti di tribuna, e hungador Nemec ta acerkele y tira un scupi, y sigi camna.

Referi Tromp logicamente no ta tuma esaki y ta dal Nemec cu e bala den su lomba. Te aki e incidente ya cu Nemec a haci meskos cu e no a sinti nada mes.

No tabata tin necesidad di e actitud malo di e austriaco ya cu el a danja un poco di e bon impresion cu henter e equipo a haci den sportiviteit. Poco biaha nos por a mira un equipo profesional hunga asina limpi y sportief, pero talvez Nemec no por a soporta e idea di cu nan no a logra gana un equipo desconoci manera esun di Aruba....

ARUBAANSE COURANT MASHA DANKI

ORANJESTAD — Diarazon anochi laat telefoon a ring lanta nos foi sonjo. Ta di comprende ki beis nos tabatin. Pero ora nos a tende cu ta Buchi ta na telefoon, nos wowonan a span mes ora.

Buchi a gradici nos courant masha special y el a bisa: Meneer gracia na bo corant, cu mi a presenta na Sabaneta. Mi tabatin idea di stop. Pero ora mi a mira e teatro di Sabaneta yen mi dilanti mi a cambia di idea. Nan ta bisa cu ta mucha so ta gustá Buchi, pero bo mester a mira na Sabaneta. Tabatin casi mes hopi hende grandi cu mucha. Y e grandinan a hari mas ainda cu e muchanan".

Buchi esaki so nos corant kier bisa: Arubaanse Courant ta spera cu bo presentacion na Sabaneta lo no ta e ultimo y cu lo bo duna grandi y chikito mas chens ainda pa mirabo.

INTERCAMBIO DI FUTBOL ENTRE ARUBA Y CORSOW ATROBE

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD — Un interesante y importante wega di softball tin ariba programa awe nochi di e campeonato di softball femenino. Lo hunga contra otro Schlitz y Dakota, equiponan cu ta ocupando promer y tercer puesto respectivamente.

E tabla di posicion di e campeonato awor aki ta mustra lo siguiente:

Club	WH	WG	WP	WA
Schlitz	5	4	1	—
San Nicolas	6	4	2	½
Aruba Jrs.	6	4	2	½
Dakota	5	3	2	1
Braves	6	3	3	1½
Caribe	5	1	4	3
Skyscrapers	5	0	5	4

Ultimo resultadonan

E ultimo weganan hunga e siman aki a termina den siguiente forma. Aruba Jrs. a supera Skyscrapers 15 pa 7. Den e segundo match Caribe a perde contra Braves cu score di 6 pa 1. Caribe a protesta ya cu nan wega a worde para 11'or, mientras cu e no a cuminza 9.30 manera cu generalmente ta sosede. Un decision riba e protest no a cai ainda.

Suspension di censura na Argelia

ARGEL, 28 januari. — E censura na Argelia a worde suspende y ta posible atrobe pa tene combersacionnan privado na telefon cu Francia. Observadornan ta kere cu a bini un cambio den e situacion despues dje discurso cu e comandante supremo frances na Argelia, general Challe, a tene ajera.

Jean Marie le Pen, delegado den asamblea nacional y lider di un organizacion extremamente derechista, a worde arresta na Paris, prome cu el a worde arresta, poliznan a listra su cas.

Ajera Le Pen a pidi e estudiantenan na Paris pa welga en simpatia cu e estudiantenan na Argel, pero solamente un man jen di estudiante a cumpli su peticion.

E 14 militarnan cu a muri diadomingo durante e bringamentu cu e rebeldenan, a worde dera awe mainta na Argel, sin cu tabatin incidente.

Walter Ulbricht den un conferencia di Prensa

BERLIN, 28 januari. — E prome secretario dje partido socialista di unidad di Alemania Oriental, Walter Ulbricht, a bisa awe na un conferencia di prensa na Berlin Oriental, cu su gobierno ta dispuesto na cuminza discusion cu Alemania Occidental dentrò di 14 dia, pa discuti suspension dje guerra frio, suspension dje carrera di armamentu, firmacion di un pacto di no-atake y dlscusion dje asunto di e cantidad y e stacionamentu di trupanan na ambos parti di Alemania.

AFP ta informa cu Ulbricht a bisa, cu si gobierno di Bonn no acepta e proposicion, gobierno di Alemania Oriental lo pidi Moscu pa equipa e hercito aleman oriental cu raketnan atomico. E basenan pa lanzamentu di raketnan atomico na Alemania Occidental, e hora ey.

Peron ta biba na un hotel luhoso na Malaga

SEVILLA, 28 januari. — Ex-presidente Peron di Argentina, kende a yega Sevilla ajera for di Ciudad Trujillo, na unda el a biba desterra pa e ultimo dos anjanan aki, a bai Tormolinos, un playa cerca di Malaga, awe, y a bai biba na un hotel luhoso.

Errornan den plan dje dam na Assuan

CAIRO, 28 januari. — Prensa na Cairo (Egipto) a desmenti acentuadamente awe e noticianan den e corantnan ingles, segun cual expertonan ruso a descubri errornan den e plannan pa e dam cerca Assuan.

Declaracion di Rusia den un memorandum na Hapon

MOSCU, 28 januari. — Rusia a declara den un memorandum dirigi na Hapon, cu e no por cumpli mas den e circunstancianan actual cu e acuerdonan di 1958, segun cual e islanan Habomai y Shikotan lo worde duna bek na Hapon, si un pacto di paz worde reliza.

Gobierno ruso ta exigi den e memorandum, cu un pacto di paz mester worde firma, prome cu duna e islanan bek.

Circulonan diplomatico na Moscu ta bisa cu tin conexion entre e punto di bista nobo aki di Rusia y e pacto di seguridad cu Hapon y Merca a caba di firma na Washington, cual pacto Rusia a critica severamente.

E pauwis conoci „Pierrot" a muri

GINEBRA, 28 januari. — E pauwis mas conoci na mundo, esta „Pierrot", cu tabata pertenece na e oficinanan di Nacionnan Uni na Ginebra, a muri. Presidentenan y prome ministronan di hopi pais conoce „Pierrot", cu a yega Ginebra como 25 anja pasa. E tabata indudablemente e animal mas fotografia na mundo, y el a aparece den mas tantu pelicula y riba mas tantu potret, cu Eisenhower, MacMillan, Krutshef y De Gaulle, hunto.

Via Medionan normal Cuba quier drecha relacionnan cu Merca

HAVANA, 28 januari. — Presidente Dorticos di Cuba a contesta e declaracion di presidente Eisenhower di Merca, tocante e ralacionnan entre Merca y Cuba, na television ajera.

Dorticos a bisa, cu gobierno cubano kier mantene relacion diplomatico cu Merca, a base di „respet y ventaha mutuo". Gobierno cubano ta spera, cu lo ta posible pa regla e diferencianan di opinion cu ta existi entre ambos pais „via e medionan diplomatico normal.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Aspectonan armonioso ta yuda bo pa bai dilanti cu trabao necesario of solucion di problemanan. Tin ocasionnan bon awor pa yuda esnan cu ta den necesidad of enfermonan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Domina e inclinacion di haci tur cos mucho pura. Den curso di dia tur cos lo bai mehor pa bo. Y lo bo hanja sosten pa loque bo quier.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Bo popularidad ta aumenta. Bo tin chens di haci algo pa interesnan social.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Bo huicio ta bon y bo por traha plannan. Palabra di otronan por ta di hopi sosten den esaqui.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Si bo larga fia of bo fia pa necesidad awor ta goza di bon aspectonan. Otronan ta awor generoso y dispuesto na duna nan cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Sali poco y bai bishita otronan. Fortifica bo relacionnan cu circulo breve. Anochi tin bon aspectonan pa dibercion.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Guia bo energia den e caminda nan exacto. Bo ta awor den bon humor pa traha bon y duro y tanto asuntonan di circulo domestico como di negoshi ta bai bon pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Trabao y negoshi lo bai dilanti contal cu bo pone bo na trabao. Wel ta berdad cu tin un sorto di flohera cu quier trata di stroba bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Major parti di exitonan ta di spera na terminacion di asuntonan corriente. Por tin bon chensnan di ganashi den nan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ta yegando un tempo masha druk. Andamento cu otronan ta promete major exito, parti di atardi. Sea decisivo y duna bo imaginacionnan di conoce.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo por hanja placa contant y haci algo pa mehora propiedad of entrada. Bo ta awor na estado na gasta placa huiciosamente.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Ta un mehor tempo di luna awor pa bo haci apuro tras di bo negoshinan. Amigonan lo ta dispuesto den e dianan aqui na yuda bo y anima bo. Prespectivanan ta cambia den sentido favorable.